



วิทยานิพนธ์

ความสัมพันธ์ระหว่างชื่อและความเชื่อทางศาสนาของคนไทย

THE RELATIONSHIP BETWEEN NAMES AND
RELIGIOUS BELIEFS OF THAI PEOPLE

นางสาวกฤตญา พิทักษ์ลิ้มสกุล

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

พ.ศ. 2550



ใบรับรองวิทยานิพนธ์

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาศาสตร์ประยุกต์)

ปริญญา

ภาษาศาสตร์ประยุกต์

ภาษาศาสตร์

สาขา

ภาควิชา

เรื่อง ความสัมพันธ์ระหว่างชื่อและความเชื่อทางศาสนาของคนไทย

The Relationship between Names and Religious Beliefs of Thai People

นามผู้วิจัย นางสาวกุลภา พิทักษ์ลิ้มสกุล

ได้พิจารณาเห็นชอบโดย

ประธานกรรมการ

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ม.ล.จรัลวิไล จรุงุณโรจน์, อ.ค.)

กรรมการ

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์กิติมา อินทร์มพรรย์, Ph.D.)

กรรมการ

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์อรพิน สติรมน, Ph.D.)

หัวหน้าภาควิชา

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์กิติมา อินทร์มพรรย์, Ph.D.)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์รับรองแล้ว

(รองศาสตราจารย์วินัย อัจจงหาญ, M.A.)

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

วันที่ เดือน พ.ศ.

วิทยานิพนธ์

เรื่อง

ความสัมพันธ์ระหว่างชื่อและความเชื่อทางศาสนาของคนไทย

The Relationship between Names and Religious Beliefs of Thai People

โดย

นางสาวกุลฎา พิทักษ์ลิ้มสกุล

เสนอ

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

เพื่อความสมบูรณ์แห่งปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาศาสตร์ประยุกต์)

พ.ศ. 2550

กุศลา พิทักษ์ลิ้มสกุล 2550: ความสัมพันธ์ระหว่างชื่อและความเชื่อทางศาสนาของคนไทย
ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาศาสตร์ประยุกต์) สาขาภาษาศาสตร์ประยุกต์
ภาควิชาภาษาศาสตร์ ภาชานกรรมการที่ปรึกษา: ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ม.ล.จรัลวิไล จรูญโรจน์, อ.ค.
135 หน้า

การวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อเปรียบเทียบความหมายของชื่อจริง ภาษาที่ใช้ในการตั้งชื่อจริง และตัวอักษรที่ใช้ในการตั้งชื่อจริงในแง่ของสิริมงคลและความเป็นกาลกิณีของชาวไทยพุทธ ชาวไทยมุสลิม กับชาวไทยคริสต์ กลุ่มตัวอย่างที่ศึกษาคือชาวไทยพุทธ ชาวไทยมุสลิม และชาวไทยคริสต์ในเขตกรุงเทพมหานคร และปริมณฑลที่ไปประกอบศาสนกิจที่ศาสนสถานและองค์กรด้านศาสนาศาสนาละ 300 คน รวม 900 คน งานวิจัยนี้เก็บข้อมูลโดยใช้แบบสอบถาม แสดงผลการวิจัยด้วยคำร้อยละและพิสูจน์สมมติฐานด้วยไคสแควร์

ผลการวิจัย พบว่าทั้งชาวไทยพุทธ ชาวไทยมุสลิม และชาวไทยคริสต์ต่างก็มีชื่อจริงที่มีความหมายไม่เกี่ยวข้องกับศาสนามากที่สุด ชื่อจริงของชาวไทยพุทธและชาวไทยมุสลิมมีความหมายเกี่ยวกับศาสนาของตนมากเป็นอันดับ 2 และเกี่ยวกับศาสนาอื่นเป็นอันดับ 3 ในขณะที่ชื่อจริงของชาวไทยคริสต์มีความหมายเกี่ยวข้องกับศาสนาอื่นมากเป็นอันดับ 2 และเกี่ยวข้องกับศาสนาของตนเองมากเป็นอันดับ 3 และเมื่อพิจารณาเฉพาะชื่อจริงที่เกี่ยวกับศาสนาของตนพบว่า ชาวไทยพุทธมีความหมายย่อในด้านความเชื่อคำนิยมมากที่สุด ขณะที่ชื่อจริงของชาวไทยมุสลิมและชาวไทยคริสต์พบด้านชื่อนุคคละ ศาสดา สาวกมากที่สุด ซึ่งความแตกต่างของความหมายของชื่อจริงระหว่างศาสนิกชน 3 ศาสนามีนัยสำคัญทางสถิติ ตรงกับสมมติฐานที่ตั้งไว้ว่า ชาวไทยพุทธ ชาวไทยมุสลิม และชาวไทยคริสต์มีชื่อจริงที่มีความหมายแตกต่างกัน ในการวิเคราะห์ด้านภาษาที่ใช้ในชื่อจริงพบว่า ทั้งชาวไทยพุทธ ชาวไทยมุสลิม และชาวไทยคริสต์พบชื่อจริงเป็นภาษาบาลีและ/หรือภาษาสันสกฤตมากที่สุด และเมื่อพิจารณาเฉพาะชื่อจริงที่เป็นภาษาอื่นๆ พบว่า ในชาวไทยมุสลิมพบคนที่มิชื่อจริงเป็นภาษาอาหรับมากที่สุด ซึ่งความแตกต่างของภาษาในชื่อจริงระหว่างศาสนิกชน 3 ศาสนามีนัยสำคัญทางสถิติ ตรงกับสมมติฐานที่ตั้งไว้ว่า ชาวไทยพุทธ ชาวไทยมุสลิม และชาวไทยคริสต์มีความนิยมของภาษาที่ใช้ในการตั้งชื่อจริงที่แตกต่างกัน ในการวิเคราะห์เปรียบเทียบอักษรที่ใช้ในการตั้งชื่อจริงของชาวไทย พบว่าทั้งชาวไทยพุทธ ชาวไทยมุสลิม และชาวไทยคริสต์ต่างก็มีชื่อจริงที่ไม่พบอักษรกาลกิณีมากกว่าที่พบอักษรกาลกิณีในอัตราส่วนที่แตกต่างกันอย่างไม่มีนัยสำคัญทางสถิติ ซึ่งไม่ตรงกับสมมติฐานที่ตั้งไว้ว่า ชาวไทยพุทธมีตัวอักษรที่ใช้ในการตั้งชื่อจริงที่สะท้อนเรื่องความเชื่อเกี่ยวกับสิริมงคลและกาลกิณีมากกว่าชาวไทยมุสลิมและชาวไทยคริสต์

Kulata Pitucklimskul 2007: The Relationship between Names and Religious Beliefs of Thai People. Master of Arts (Applied Linguistics) Major Field: Applied Linguistics, Department of Linguistics. Thesis Advisor: Assistant Professor M.L. Jaralvilai Charunrochana, Ph.D. 135 pages.

The purposes of this study were to compare the meaning, the language and auspiciousness of the letters in names used in indicating the belief in auspiciousness among Thai Buddhists, Thai Muslims and Thai Christians. The data were collected from Thai Buddhists, Thai Muslims and Thai Christians in Bangkok and vicinity in religious places and organizations. Each group of subject consists of 300 persons, making 900 people in total. The percentage and Chi-square was used to analyze the questionnaires collected.

In this study, it was found that the majority of names of Thai Buddhists, Thai Muslims and Thai Christians were unrelated with religion. Thai Buddhists and Thai Muslims whose names were related with their religion were second in popularity. In contrast, Thai Christians whose names were related with other religions were third in popularity. Considering only 'related with their religion', it was found that names of Thai Buddhists were the most popular in conveying the belief in social values. Names of Thai Muslims and Thai Christians were the most popular in giving the names of saints, gods and disciples. The difference in the meaning of persons' names among the three groups correlates with the hypothesis: The meaning of names among Thai Buddhists, Thai Muslims and Thai Christians differ in people's names. In analyzing the languages used in the three groups, it was found that Pali and/or Sankrit were the most popular. Arabic is the most popularly used among Thai Muslim names. The difference in using languages of persons' names among the 3 groups correlates with the hypothesis: Thai Buddhists, Thai Muslims and Thai Christians differ in the languages used in each persons' names. In analyzing the auspiciousness of the letter used in a persons' names, it was found that inauspicious letters were found among Thai Buddhists, Thai Muslims and Thai Christians less than the auspicious ones. This finding was in contrast with the hypothesis: Thai Buddhists persons' names reflected the belief in the inauspiciousness more than these of Thai Muslims and Thai Christians.

_____ / _____
Student's signature Thesis Advisor's signature

กิตติกรรมประกาศ

ขอขอบพระคุณพระเจ้าอย่างยิ่งที่ประทานกำลังและความอดทนในการทำวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ให้สำเร็จลุล่วง และได้คลอใจผู้คนจำนวนมากให้มีส่วนในการให้ความช่วยเหลือ

ขอขอบพระคุณสำหรับความกรุณาของ ผศ.ดร.ม.ล.จรัลวิไล จรูญโรจน์ ประธานกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ ผศ.ดร.กิติมา อินทร์พรรษ์ กรรมการวิชาเอก ผศ.ดร.อรพิน สติรมน กรรมการวิชาการ และ ผศ.ผจญ คำชูสังข์ ผู้แทนบัณฑิตวิทยาลัย ที่กรุณาให้คำปรึกษาและช่วยเหลือในการแก้ไขข้อบกพร่องต่างๆ เพื่อให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีความสมบูรณ์

ขอขอบพระคุณอาจารย์ประจำภาควิชาทุกท่านที่ให้คำแนะนำและประสาทวิชาความรู้ให้รวมทั้งพี่จุ่มและพี่สนด้วย

ขอขอบพระคุณ รศ.ดร.ประเทือง ทินรัตน์ และ อ.อัสสมิง กาแข็ง ซึ่งเป็นที่ปรึกษาในการแปลชื่อต่างๆ

ขอขอบพระคุณ พ่อ แม่ อากรรณิกา และขอบใจ เปา โม แอน แพร คิว ที่เป็นกำลังใจให้

ขอขอบคุณทุกท่านที่ตอบแบบสอบถามให้

ขอบคุณ นิ หม่อน เบียร์ แม้ว เจ้อฟ และอ้อฟ เพื่อนร่วมรุ่น รุ่นพี่พัชชา พี่โบว์ พี่ละมัย ที่ห้องสมุดพุทธศาสนา ฮาดี้ วาฮิดา และน้องๆ ชมรมมุสลิม มก. ขวัญ กู้กั๊ก กัก พี่กบและพี่กัก และคนอื่นๆ ที่ไม่ได้ออกชื่อแต่มีส่วนช่วยเหลือในการทำวิทยานิพนธ์เล่มนี้ ผู้วิจัยขอขอบคุณ

กุลฎา พัทธ์ลิ้มสกุล

เมษายน 2550

